

THE RENOVATION OF THE ROMAN THEATRE IN SAGUNTO: ARCHITECTURE DECLARED GUILTY

Antón Capitel

It seems that the Comunidad Valenciana has decided to demolish the renovated Teatro Romano in Sagunto carried out by the architects Giorgio Grassi and Manuel Portaceli, enforcing the sentence of the courts of justice. That these courts –which can only declare guilty or innocent– have intervened in such an ambiguous and difficult matter as the restoration of monuments is totally unusual, and that is why it is more than convenient to give more and better information about the strange case of this condemned architecture.

In 1985 the magazine "Arquitectura" (Madrid) published the project in Sagunto. It showed a radical performance, animated by a strong theoretical accent. Grassi, an architect from Milan, well known for the influence of his great theory-practice implication, proposed –along with his colleague

from Valencia– an exercise of architecture on the remains of Roman antiquity, which wanted to show its potential qualities, revealing the architectonic essence of the theatre with an analogical reconstruction, as well as its capacity for continued use, and establishing, at the same time, an intense critique of the conventional criteria for restoration. The exercise was of a high cultural interest and was published again in many occasions and different countries.

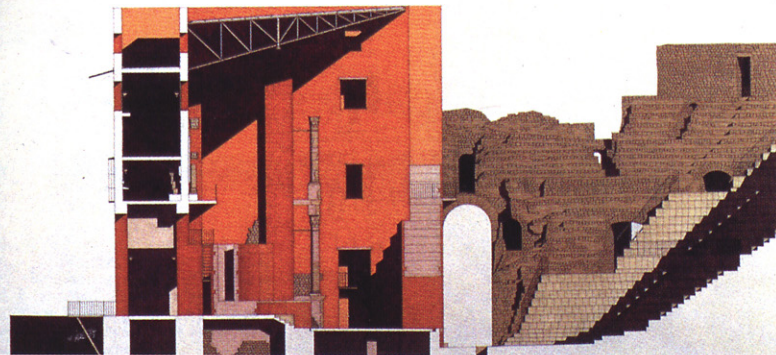
However, nobody thought at first that the exercise would transcend the theoretical plane, but at the time of the transfer of powers to the Autonomous regions the General Director of the Historical Heritage of the Comunidad Valenciana –a well known character of cultural importance, still without competence– gave the project to the Dirección General of Fine Arts of the Ministry of Culture, asking for it to be realized. Or at least for its inclusion in the final state programming which, logically, was going to be developed by the different Autonomous regions.

When the last transfer came and the new Law of Historical Heritage was passed in 1985, the General Inspector of State Monuments –based on the Law of 1933 then substituted– approved on his part the project for the transformation of the Roman Theatre in Sagunto and the Ministry transferred it to Valencia, for the Comunidad to decide its destiny without obligations. The Inspection of Madrid, although approving it, could avoid the final decision of carrying it out, because if its theoretical and cultural content was very high, its attitude, so radical, was opposed to the use of prudence that had been and was still normal in restoration, this being dedicated first and foremost to the conservation and consolidation of the monuments and not their transformation.

The Inspection of Madrid had no competence in general and nationwide terms any longer, but it still did have it in this case, because the ruins in Sagunto being a heritage owned by the State came under its competence. Thus, the go ahead of the General Inspector of Monuments in the Ministry

14.01 LA TRANSFORMACION DEL TEATRO ROMANO DE SAGUNTO: UNA ARQUITECTURA DECLARADA CULPABLE

antón capitel



02 · SECCIÓN



03 · VISTA DEL ESCENARIO Y PARTE DE LA GRADA

Tal parece que la Comunidad Valenciana ha decidido derribar la transformación del Teatro Romano de Sagunto realizada por los arquitectos Giorgio Grassi y Manuel Portaceli, ejecutando la sentencia de los tribunales de justicia. Que éstos –que sólo pueden declarar culpables o inocentes– hayan terciado en un asunto tan ambiguo y dificultoso como es el de la restauración de monumentos, resulta del todo insólito, y por eso es más que conveniente dar información mejor y mayor sobre el extraño caso de esta arquitectura condenada.

En el año 1985 se publicó en ARQUITECTURA el proyecto de Sagunto.

- 04 Mostraba éste una actuación radical, animada de un fuerte acento teórico. Grassi, arquitecto milanés muy conocido por la influencia de su alta implicación teórico-práctica, proponía con su colega valenciano un ejercicio de arquitectura sobre unos restos de la antigüedad romana que buscaba mostrar sus cualidades potenciales al revelar, con una reconstrucción analógica, la esencia arquitectónica del teatro, al tiempo que su capacidad para seguir usándose, y estableciendo, de paso, una intensa crítica sobre los criterios convencionales de restauración. El ejercicio era de un alto interés cultural y fue publicado en muchas otras ocasiones y en distintos países.

Nadie pensaba, sin embargo y en un principio, que el ejercicio trascendiera el plano de la teoría, pero, ya en la época de las transferencias autonómicas, el Director General de Patrimonio Histórico de la Comunidad Valenciana –personaje conocido y de relieve cultural, todavía sin competencias– facilitó el proyecto a la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura, pidiendo su realización. O su inclusión, al menos, en una última programación estatal que, lógicamente, iba a ser desarrollada ya por las Comunidades.

- 05 Llegadas las transferencias definitivas y aprobada al tiempo la nueva Ley del Patrimonio Histórico de 1985, el Inspector General de Monumentos del Estado –según la ley de 1933 entonces sustituida– aprobó por su parte el proyecto de transformación del Teatro romano

de Sagunto y el Ministerio lo envió transferido a Valencia, para que la Comunidad decidiera sin compromisos su destino. La Inspección de Madrid, aunque lo aprobaba, podía evadir la decisión última de realizarlo, pues si su carga teórica y cultural era muy alta, su actitud, tan radical, se oponía a la costumbre de prudencia que había sido y era normal en la restauración al dedicarse prioritariamente ésta a la conservación y a la consolidación de los monumentos y no a su transformación.

La Inspección de Madrid no era ya competente en términos generales y nacionales, pero sí que lo era todavía en este caso, pues al ser las ruinas de Sagunto un bien patrimonial propiedad del Estado quedaba dentro de las competencias de éste. Así, la aprobación del Inspector General de Monumentos del Ministerio de Cultura significaba un visto bueno completo, oficial y legal. A él se añadió la aprobación de la Comunidad Valenciana, que decidió además realizarlo. La obra se hizo y ésta se publicó nuevamente en numerosas revistas y libros. Blanco de contradicciones tanto en el campo de los arquitectos y de los especialistas como en el del público en general, la transformación moderna del Teatro de Sagunto contaba sin embargo con la aprobación legal más absoluta.

Por eso la sentencia de los Tribunales autonómicos confirmada por el Supremo tiene una primera y principal equivocación –al entender al menos de quien esto escribe–: el caso no debería siquiera haber sido admitido a trámite, una vez comprobado que la obra tenía una aprobación que era, como se ha dicho, doble e indudable. Entrar, como el Tribunal hizo, en la interpretación de un artículo doctrinal, histórico-técnico-científico, de la Ley carece de sentido. Ya que su interpretación, necesariamente ambigua, debe de quedar reservada a las autoridades de carácter técnico y cultural políticamente legítimas en cada momento, que pueden contar con numerosos y cualificados asesores, y a quienes la Ley concede las decisiones de criterio. Pues

of Culture meant a complete approval, official and legal. To that was added the approval of the Comunidad Valenciana, which also decided to go ahead. The work was done and it was again published in many books and magazines. The centre of contradictions among architects and specialists as well as the public in general, the modern transformation of the Theatre in Sagunto counted, however, with absolute legal approval.

This is why the sentence of the autonomic Courts confirmed by the Highest Court has a first and basic mistake—at least in the understanding of the person who is writing: the case should not have even been accepted to start with once it was checked that the work had approval that was, as it has been said, double and indubitable. To go into the interpretation of a doctrinal, historical-technical-scientific, article of the Law, as the Court did, does not make sense. Its interpretation, necessarily ambiguous, must be left for the authorities with technical and cultural character politically legitimate at a time, which can count on numerous and qualified advisors, and to whom the Law gives the decisions of criteria. Because these criteria about the treatment of historical heritage, always polemical and debated again and again, are as contradictory and difficult to interpret as they are changeable with time, as happens with all the technical-artistic culture. They do not have, or can not have, literal interpretations, legal or general. A Court of Justice has no competence to dictate about totally ambiguous cultural questions that specialists of different disciplines argue about constantly. Only the cultural, political and socially appointed authorities can decide.

Furthermore—and as ever in the judgement of the writer of this article—the

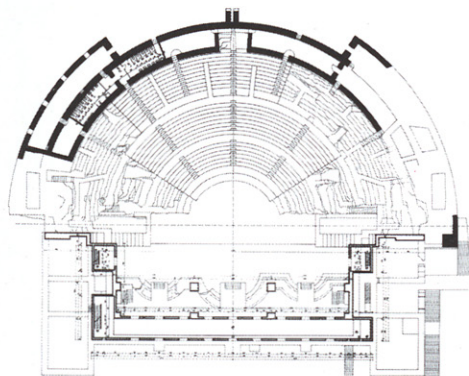
doctrinal article of the 1985 Law says precisely the opposite to that which the Court of Justice appears to have deduced. Because the said article, in its ambiguity, does not prohibit any reconstruction, much less transformations of monuments, but only those reconstructions which are mimetic copies; that is, counterfeit. Those that were common in the past that imitated the antique building that had disappeared, pretending that it still existed and thus causing an archaeological forgery. It is what has been called false history, so widespread was this abuse, and any specialist who has anything relatively to do with restoration knows this. Analogic or modern reconstruction work, and transformations, are not prohibited by law, and although it can be taken to be imprudent or inadvisable it is admissible to the proper authorities.

Moreover the Courts committed a further important error, as something that the Law does specifically prohibit, as opposed to what actually happened, is the getting rid of the additions to monuments made at other times from the original, getting rid of another abuse very rightly of the past. The transformation of Grassi and Portacelli being already finished some time before the judgement of the Tribunal—now quite a few years ago—and consisting without doubt of an important cultural contribution, it is protected by law for the reason already stated. The judgement to demolish is then directly counter to the Law, and the demolition, if it goes ahead, would be clearly and doubly illegal. The work was authorised, but also now consists, through the consolidation of its actual existence, of something of cultural value also protected by the same law.

Politically, carrying out the sentence implies a last and definitive error. Not

only because of what has been stated, but also because the transformation of the Roman Theatre cannot be treated as a building with a new structure that is seen as improper and whose demolition solves the problem. The new building of Sagunto forms a unified physical entity with the old, and it is very difficult, if not impossible, and anyway extremely imprudent, to demolish it without seriously affecting the Roman remains. Of course, the famous judgement of Shakespeare's Merchant of Venice was better: Shylock only had the right to rip out a pound of Antonio's flesh if he did not spill a single drop of his blood. Let it be demolished, then, in this manner, if anyone dares. Then, politically, the demolition also entails an unacceptable waste.

If the Courts want to deal with all this jurisprudence, they will know their own responsibilities, as here the grave errors committed by a judgement that does not allow this to be taken as a criterion for annulment are clearly laid down. Change the law if it is wrong, if it is thought not to function on account of what is stated; but do not use it as a basis for cultural aberrations such as declaring guilty works of architecture authorised as much by legitimate force as by good faith; with the intention of improving the National Heritage even if it is not shared by many. The restoration of monuments is not an object for the Courts of Justice, and they cannot in any way adjudicate on the criteria for the treatment of cultural artefacts, let alone interpreting the laws. And if they do so they will not be able to demand our respect, at least not from those of us who are loyal citizens dedicated for life to our architectural heritage.



06 · PLANTA

estos criterios acerca del tratamiento del Patrimonio Histórico, siempre polémicos y debatidos hasta la saciedad, son de interpretación tan contradictoria y difícil como cambiante con el tiempo, como ocurre con toda la cultura técnico-artística. No tienen, ni pueden tener, interpretaciones literales, ni legales, ni generales. Un Tribunal de Justicia no es competente para dictaminar acerca de cuestiones culturales absolutamente ambiguas, que especialistas de diversas disciplinas debaten de continuo. Sólo las autoridades culturales, política y socialmente delegadas, pueden decidir.

Pero, además—y siempre a juicio de quien esto escribe—el artículo doctrinal de la Ley de 1985 dice precisamente lo contrario de lo que el Tribunal parece ser que dedujo. Pues dicho artículo, en su ambigüedad, no prohíbe cualquier reconstrucción, ni mucho menos las transformaciones de los monumentos, sino sólo aquellas reconstrucciones miméticas; esto es, falsificadas. Aquéllas que fueron comunes en el pasado y que imitaban la obra antigua desaparecida, fingiendo que ésta existe todavía y provocando así una falsificación arqueológica. Es lo que se ha llamado el falso histórico, del que tanto se abusó, y esto lo sabe cualquier especialista relativamente próximo a la restauración. Las obras de reconstrucción analógica o moderna, y las transformaciones, en general, no las prohíbe la Ley, y aunque puedan tenerse por imprudentes y desaconsejables son potestativas para las autoridades competentes.

Los tribunales cometieron además otra equivocación de importancia, ya que la Ley lo que sí prohíbe taxativamente, y por el contrario, es la eliminación de las contribuciones a los monumentos hechas en otras épocas distintas a la original, eliminando así otro abuso también muy propio del pasado. Al estar realizada la transformación de Grassi y Portacelli, tener ya algún tiempo cuando el Tribunal dictamina—ahora tiene bastantes años—y constituir ésta una aportación de carácter cultural indudable, queda protegida por la Ley y por lo ya dicho. La sen-

tencia de derribo se opone así directamente a la Ley, y el derribo, si se realizara, sería plena y doblemente ilegal. La obra estaba autorizada, pero constituye ahora, además, y por su existencia material consolidada, un valor cultural protegido también por la repetida Ley.

Políticamente, ejecutar la sentencia supone un último y definitivo error. Pero no sólo por lo dicho, sino también porque la transformación del teatro romano no es asimilable a una obra de nueva planta que resulte indebida y cuya demolición resuelva el problema. La obra nueva de Sagunto forma una entidad física única con la antigua y es muy difícil, 07 sino imposible, y en todo caso extremadamente imprudente, derribarla sin afectar gravemente a los restos romanos. Fue desde luego mejor la famosa sentencia del shakespeariano "Mercader de Venecia": Shylock sólo tenía derecho a arrancar la libra de carne de Antonio si no le derramaba una sola gota de sangre. Derríbese, pues, de ese modo, si es que se atreve alguien. Pues, políticamente, el derribo supone además un despilfarro inadmisibles.

Si los Tribunales quieren hacer de todo esto jurisprudencia, ellos sabrán de su propia responsabilidad, pues aquí quedan meridiana-mente apuntados los graves errores cometidos por una sentencia que impiden que ésta pueda tenerse como criterio de casación. Cámbiese la Ley si es demasiado equívoca, si se cree que no funciona, en vista de lo dicho; pero no se tome como base para disponer aberraciones culturales, como resulta la de declarar culpables a arquitecturas autorizadas tanto de forma legítima como de buena fe; con la intención de mejorar el Patrimonio Histórico, aunque ello no sea compartido por muchos. La restauración de monumentos no es un objetivo de los Tribunales de Justicia, y éstos no pueden de ningún modo terciar en los criterios de tratamiento de los bienes culturales, ni siquiera interpretando leyes. Y si lo hacen no podrán demandar respeto, al menos de los que somos tanto ciudadanos leales como dedicados de por vida al patrimonio arquitectónico.